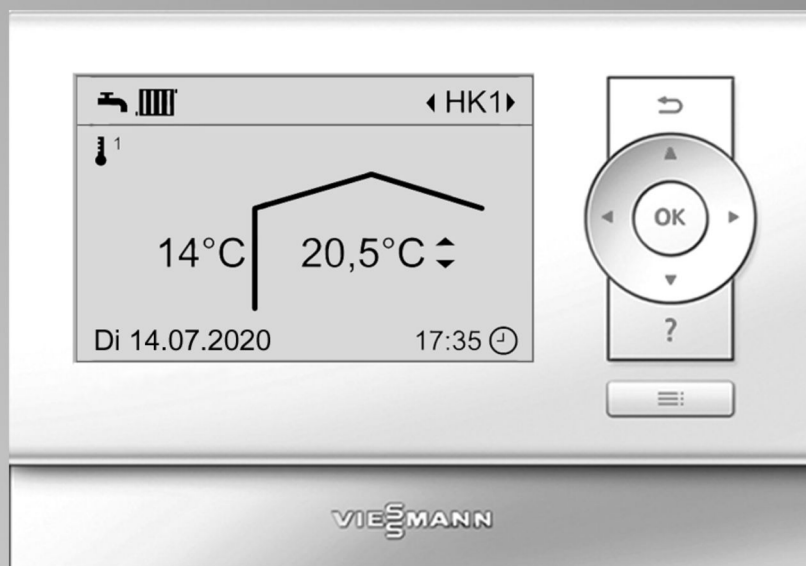


Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației


VIESSMANN

Telecomandă pentru max. 4 circuite de încălzire


VITOTROL 200-E




Pentru siguranța dumneavoastră

 Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță

 **Pericol**
Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.

 **Atenție**
Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.


Observație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservește instalația de încălzire.

Acest aparat poate fi utilizat și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele astfel rezultate.


 **Atenție**
Copiii trebuie supravegheați în apropierea aparatului.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere care îi revin utilizatorului nu pot fi efectuate de către copii nesupravegheați.

Instrucțiuni de siguranță pentru intervențiile la instalație

Racordarea aparatului

- Aparatul poate fi racordat și pus în funcțiune numai de personal de specialitate autorizat.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu combustibili adecvați.
- Se vor respecta condițiile de racordare electrică indicate.
- Orice modificare la instalația existentă trebuie executată numai de personal de specialitate autorizat.

 **Pericol**
Lucrările efectuate în mod incompetent la instalația de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viața în pericol.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de instalatori autorizați de furnizorul de gaz competent.
- Intervențiile la instalația electrică pot fi executate numai de electricieni calificați.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)**Intervenții la aparat**

- Reglajele și lucrările la aparat trebuie executate numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Alte lucrări la aparat pot fi executate numai de specialiști autorizați.
- Nu deschideți aparatul.
- Nu demontați măștile.
- Componentele și accesoriile instalate nu trebuie modificate sau îndepărtate.
- Nu deschideți și nu strângeți suplimentar țevile de legătură.

**Pericol**

Suprafețele încinse pot provoca arsuri.

- Nu deschideți aparatul.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate, armături și tubulatura de evacuare a gazelor arse.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii**Atenție**

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau pot influența nefavorabil funcționarea acesteia.

Montajul sau înlocuirea pieselor se va realiza numai de firma specializată.

Instrucțiuni de siguranță pentru funcționarea instalației**Deteriorări la aparat****Pericol**

Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranța.

Verificați eventualele urme de deteriorare de la exterior. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz

Pericol

Gazul emanat poate conduce la explozii, care pot avea ca urmare leziuni grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Se deschid ferestrele și ușile.
- Se evacuează persoanele din zona de pericol.
- Se informează, din afara clădirii, firmele furnizoare de gaz și de electricitate, precum și firma de instalații de încălzire.
- Se dispune întreruperea alimentării cu energie electrică a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse

Pericol

Gazele arse pot provoca intoxicații care pun viața în pericol.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Se aerisește încăperea de amplasare a instalației.
- Se închid ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu

Pericol

În caz de incendiu, există pericol de producere de leziuni prin arsuri și pericol de explozie.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Se închid robinetii de pe conductele de combustibil.
- Se utilizează un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Comportament în cazul scurgerii apei din aparat

Pericol

La scurgerea apei din aparat, există pericol de electrocutare.

- Se deconectează instalația de încălzire de la dispozitivul de deconectare extern (de ex. tabloul de siguranțe, distribuitorul de energie electrică al clădirii).
- Se informează firma de specialitate.

Măsuri de luat în caz de avarie la instalația de încălzire

Pericol

Mesajele de avarie indică prezența unor defecte la instalația de încălzire. Avariile neremediate pot avea consecințe care pot pune viața în pericol.

Nu validați mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luați legătura cu firma specializată pentru analiza cauzei și remedierea defectiunii.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)**Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare****Pericol**

Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă și de formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale.

Nu blocați sau închideți gurile de aerisire existente.

Nu efectuați modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecințe asupra funcționării în siguranță (de ex. montarea de conducte, măști sau pereți despărțitori).

**Pericol**

Lichidele și materialele ușor inflamabile (de ex. benzină, diluanți și detergenți, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze și incendii.

Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare, respectiv în imediata apropiere a instalației de încălzire.

**Atenție**

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Asigurați temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °C.
- Evitați poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de ex. în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de ex. prin lucrări de șlefuire).
- Evitați un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).



Exhaustoare



La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspirației. În cazul utilizării simultane a cazanului, se poate forma un curent invers de gaze arse.

**Pericol**

Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate cauza intoxicații fatale în cazul curentului invers de gaze arse.

Luați măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. După caz, luați legătura cu firma de specialitate.

1. Siguranță și garanție	Siguranță în funcționare	8
	Garanție	8
2. Generalități	Simboluri	9
	Noțiuni de specialitate	9
	Utilizarea conform normelor	9
	Informații privind produsul	10
	■ Vitotrol 200-E	10
	■ Temperaturi de ambianță admise în încăperea de amplasare	10
	Prima punere în funcțiune	10
	Instalația dvs. este deja reglată	10
	■ Trecerea de la ora de iarnă la ora de vară	10
	■ Cădere de tensiune	10
	Sfaturi privind economisirea de energie	11
	Sfaturi pentru mai mult confort	11
3. Utilizarea telecomenzii	Utilizarea telecomenzii	12
	■ Simboluri pe display	12
	■ Accesarea „ instrucțiunilor generale de utilizare “	12
	Meniu de bază (afișaj de bază)	13
	■ Selectarea circuitului de încălzire	13
	■ Reglarea temperaturii de ambianță	13
	Meniu extins	14
	■ Screensaver	14
	Sistem de operare	14
	Selecția rapidă	15
	■ Reglare funcții ale „ Selecției rapide “	16
	Programare orară	16
	■ Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire	16
	■ Reglarea eficientă a programării orare	17
	■ Ștergerea intervalelor de timp	17
4. Pornirea și oprirea	Reglarea regimului de funcționare „ Încălzire “	18
	Dezactivarea regimului de funcționare „ Încălzire “	18
	Activarea regimului de funcționare „ Apă caldă menajeră “	18
	Dezactivarea regimului de funcționare „ Apă caldă menajeră “	18
5. Încălzire	Reglare temperatură de ambianță	19
	■ Reglare temperatură de ambianță în meniul de bază	19
	■ Reglare temperatură de ambianță în meniul extins	19
	Reglajul programării orare pentru încălzire	19
	Oprirea de lungă durată a încălzirii	20
	Ajustarea temporară a temperaturii de ambianță	20
	■ Căldură îndelungată	20
	Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul prezenței prelungite	20
	■ Exemplu	21
	■ Setare „ Vacanță acasă “ 	21
	■ Modificare „ vacanță acasă “	21
	■ Anulare sau ștergere „ vacanță acasă “	21
	Funcția de economisire a energiei pentru o absență mai îndelungată ..	21
	■ „ Program de vacanță “ 	21
6. Preparare de apă caldă menajeră	Reglarea temperaturii apei calde menajere	23
	Regim de funcționare	23
	■ Setarea regimului de funcționare pentru preparare de apă caldă menajeră	23
	Programare orară	23
	■ Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră	23

	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare 23 Oprirea preparării de apă caldă menajeră 23 	
7. Alte reglaje	<ul style="list-style-type: none"> Reglarea contrastului pe display 24 Reglarea luminozității display-ului 24 ■ Luminarea display-ului în timpul utilizării 24 ■ Luminarea display-ului în cazul screensaverului activ 24 Setarea limbii 24 Reglarea corectării temperaturii pentru senzorul pentru temperatura de ambianță 24 Setarea unităților 24 	
8. Accesare	<ul style="list-style-type: none"> Accesarea informațiilor 25 Accesarea mesajului de întreținere 25 ■ Accesarea mesajului de întreținere anulat 25 Accesarea mesajului de avarie 25 ■ Accesarea mesajului de avarie anulat 26 	
9. Cum se procedează	<ul style="list-style-type: none"> Este prea rece în încăperi 27 Este prea cald în încăperi 27 Nu este apă caldă 28 Apa menajeră este prea caldă 28  se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“ 28  se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere“ 28 Bara de inițializare rulează 28 Nu s-a putut găsi cauza avariei 29 	
10. Întreținere	<ul style="list-style-type: none"> Reparație 30 ■ Curățare 30 	
11. Anexă	<ul style="list-style-type: none"> Vedere de ansamblu a meniului extins 31 Explicarea noțiunilor 32 ■ Regim deconectat 32 ■ Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus) 33 ■ Regimul de funcționare 33 ■ Stare de funcționare 33 ■ Uscare pardoseală 33 ■ Încălzire prin pardoseală 33 ■ Regim de încălzire 33 ■ Circuit de încălzire 34 ■ Pompa circuitului de încălzire 34 ■ Vană de amestec 34 ■ Reducere pe timp de noapte 34 ■ Funcționare cu racord la coș 34 ■ Funcționare fără racord la coș 34 ■ Temperatura de ambianță 34 ■ Valoarea temperaturii nominale 35 ■ Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară 35 ■ Programare orară 35 Indicație privind eliminarea deșeurilor 35 ■ Eliminarea ambalajului 35 ■ Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire 35 	
12. Index alfabetic	36

Siguranță și garanție

Siguranță în funcționare

Vitotrol 200-E permite comandarea de la distanță a generatorului de căldură.

Funcțiile sunt disponibile dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Automatizarea și Vitotrol 200-E trebuie să fie conectate și configurate corect.
- S-a efectuat punerea în funcțiune.










Garanție

Nu ne asumăm responsabilitatea pentru câștigurile nedobândite, economiile nerealizate, alte consecințe directe sau indirecte, care rezultă din utilizarea Vitotrol 200-E și nici pentru pagubele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

Responsabilitatea este limitată la daune obișnuite, în cazul în care o obligație contractuală esențială este încălcată din neglijență ușoară și a cărei realizare face posibilă buna executare a contractului.

Limitarea răspunderii nu se aplică dacă pagubele au rezultat în mod intenționat sau din neglijență gravă sau dacă există o responsabilitate obligatorie în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produse. Sunt valabile condițiile generale de vânzare stabilite de Viessmann și publicate în lista de prețuri actuală Viessmann.

Simboluri

Simbol	Semnificație
	Trimitere la alt document cu informații suplimentare
	Reprezentarea etapei de lucru: Numerotarea corespunde succesiunii de operațiuni.
	Avertizare privind pagube materiale și daune pentru mediul înconjurător
	Zonă aflată sub tensiune
	Acordați o atenție sporită.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La fixarea pe poziție a componentei trebuie să se audă un zgomot de fixare. sau ▪ Semnal acustic
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se utilizează o componentă nouă. sau ▪ În combinație cu o unealtă: curățați suprafața.
	Reciclați componenta în mod corespunzător.
	Predați componenta la centrele de colectare adecvate. Nu aruncați componenta în gunoiul menajer.

Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor telecomenzii, vor fi explicate mai detaliat câteva noțiuni de specialitate. Aceste informații se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Utilizarea conform normelor

Aparatul trebuie montat și utilizat conform normelor, în combinație cu automatizările și unitățile de comandă electronice ale generatoarelor de căldură și de curent agregate de Viessmann. Pentru aceasta trebuie respectate instrucțiunile respective de montaj, de service și de utilizare. Trebuie respectate în special indicațiile referitoare la tensiune și la intensitate pentru racordări și tensiuni.

Aparatul este prevăzut exclusiv pentru utilizare în clădiri de locuințe și comerciale.

Utilizarea incorectă a aparatului sau utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de către beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă modificarea componentelor sistemului de încălzire în privința funcționării lor conform destinației.

Generalități

Utilizarea conform normelor (continuare)

Observație

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice sau asemănător utilizării casnice, ceea ce înseamnă că și persoanele neinstruite pot utiliza aparatul în condiții de siguranță.

Informații privind produsul

Vitotrol 200-E

Telecomandă cu fir pentru conectarea la generatorul de căldură Viessmann

Pentru reglarea a max. 4 circuite de încălzire:

- Max. 3 valori nominale ale temperaturii de ambianță (Confort, Normal, Redus) reglabile
- Valoare nominală a temperaturii apei calde reglabilă

- Program de vacanță și funcție de „Vacanță acasă“
- Programări orare pentru circuite de încălzire și boiler pentru preparare de apă caldă menajeră
- Funcția confort
- Display grafic luminat

Temperaturi de ambianță admise în încăperea de amplasare

	Min.	Max.
Temperatură de ambianță admisă	0 °C	40 °C


Prima punere în funcțiune

Telecomanda este conectată la automatizarea generatorului de căldură Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive, precum și instruirea în modul de utilizare trebuie efectuate de firma specializată.

Reglajele automatizării se transmit la prima punere în funcțiune la telecomandă.

Instalația dvs. este deja reglată

Automatizarea este reglată inițial din fabricație


 Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Puteți modifica oricând setările în mod individual, conform dorințelor dumneavoastră.

Funcțiile și afișajele telecomenzii depind de automatizarea conectată, reglajele acesteia și dotarea întregii instalații.

Trecerea de la ora de iarnă la ora de vară

Trecerea se efectuează automat. Modificarea automată poate fi dezactivată la automatizarea generatorului de căldură

 Instrucțiuni de utilizare pentru generatorul de căldură

Cădere de tensiune

În cazul unei căderi de tensiune, toate reglajele sunt păstrate.

După o perioadă lungă de scoatere din funcțiune a instalației, trebuie setate din nou data și ora de la automatizarea generatorului de căldură.

Instalația dvs. este deja reglată (continuare)



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Sfaturi privind economisirea de energie

Economisire de energie la încălzire

- Nu supraîncălziți încăperile. Cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin, se economisesc până la 6 % din cheltuielile pentru încălzire. Nu reglați temperatura confortabilă la valori prea mari, de ex, nu valori mai mari de 20 °C: consultați paginile 13 și 19.
- Încălziți încăperile la temperatura de ambianță redusă pe timpul nopții (nu este indicat pentru încălzirile prin pardoseală). În acest scop, reglați programele orare pentru încălzire: vezi pagina 19.
- Pentru a dezactiva funcțiile care nu sunt necesare (de ex. încălzirea pe timpul verii), reglați regimul de funcționare: vezi pag. 18.
- În cazul în care călătoriți, selectați „**Program vacanță**“: vezi pag. 21.
În timpul absenței dumneavoastră, temperatura de ambianță este redusă și prepararea de apă caldă menajeră este oprită.
- **Aerisire:**
Pentru aerisire, închideți ventilele cu termostat. Deschideți complet ferestrele pentru o perioadă scurtă de timp.
- **Jaluzele:**
Coborâți jaluzelele (dacă există) la căderea serii.

■ Ventile cu termostat:

Reglați corect ventilele cu termostat.

■ Radiatoare:

Nu închideți radiatoarele și ventilele cu termostat.

Economisire de energie la preparare de apă caldă menajeră

- În cazul unei absențe îndelungate, încălziți apa la o temperatură mai scăzută. Pentru aceasta, modificați programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră (consultați pagina 23) sau reglați programul de vacanță (consultați pagina 21).
- Porniți circulația apei calde numai în perioadele în care aveți nevoie regulat de apă caldă. În acest caz, reglați programarea orară pentru pompa de recirculare de la automatizarea generatorului de căldură.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Pentru funcții suplimentare, de ex, ale automatizării, adresați-vă firmei de specialitate.

Sfaturi pentru mai mult confort

Mai mult confort în încăperile dvs.

- Reglați temperatura de confort: vezi pag. 13.
- Reglați programarea orară pentru circuitul de încălzire, astfel încât temperatura de confort dorită să fie atinsă automat atunci când sunteți acasă: vezi pag. 19.
- Dacă aveți nevoie de o temperatură de ambianță mai mare pentru scurt timp, setați funcția „**Căldură îndelungată**“: vezi pag..
Exemplu:
La orele târzii de seară, programarea orară reglează o temperatură de ambianță redusă. Oaspeții dumneavoastră rămân mai multă vreme.
- Dacă sunteți prezent în locuință un timp mai îndelungat decât de obicei, reglați „**Vacanță acasă**“: consultați pagina 20.

Preparare de apă caldă menajeră în funcție de nevoi

- Reglați programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră astfel încât să existe în permanență rezerve de apă caldă, conform obiceiurilor dumneavoastră: consultați pagina 23 și pagina.

Exemplu:

Dimineața aveți nevoie de mai multă apă caldă decât în restul zilei.

- Reglați programarea orară pentru pompa de recirculare de la automatizarea generatorului de căldură, astfel încât în perioadele cu cel mai mare consum de apă caldă la robinetele dvs. să aveți imediat la dispoziție apă caldă.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Utilizarea telecomenzii

Cu telecomanda puteți efectua următoarele reglaje direct din locuință:

- Temperaturi de ambianță
- Temperatura apei calde menajere
- Regimurile de funcționare ale circuitului de încălzire și ale preparării de apă caldă menajeră
- Program de vacanță și „Vacanță acasă”
- Intervale de timp pentru încălzire

- Intervale de timp pentru preparare de apă caldă menajeră
- Prepararea de apă caldă menajeră o dată
- Limbă

Toate setările se transmit de la telecomandă la automatizare și invers. Sunt valabile întotdeauna **ultimele reglaje efectuate**.

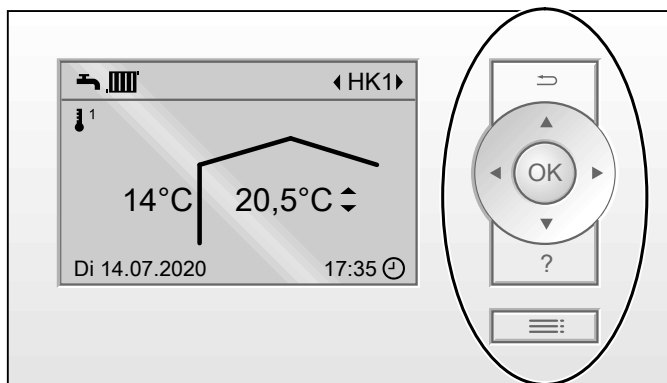


Fig. 1

- ↶ Vă întoarceți în meniu un pas înapoi.
Sau
Se anulează o setare inițiată.
- ⬅ Taste Cursor
Se răsfoiește meniul sau se reglează valorile.
- OK Se confirmă selecția sau se salvează reglajul executat.

- ? Accesați „Instrucțiuni utilizare” (vezi capitolul următor) sau informații suplimentare referitoare la meniul ales.

- ☰ Se accesează meniul extins.

Aveți la dispoziție 2 niveluri de comandă:

- Meniul de bază: vezi pag. 13.
- Meniul extins: consultați pagina 14.

Observație

Dacă nu ați efectuat niciun reglaj la comandă timp de câteva minute, iluminarea display-ului se reduce sau se stinge (screensaver).

Puteți modifica această funcție: consultați pagina 24.

Simboluri pe display

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de starea de funcționare.

Afișaje:

- ❄ Protecția la îngheț este activă.
- 1 Încălzire la temperatură de ambianță redusă
- 2 Încălzire la temperatură de ambianță normală
- 3 Încălzire la temperatură de ambianță confort
- ☰ „Căldură îndelungată” este activă.
- Arzătorul este în funcțiune.
- ⌚ Ora actuală
- 🔧 Încălzirea apei din boiler o singură dată este activă.

Circuite de încălzire:

C1 ... Circuit de încălzire ...

Afișaj regimuri de funcționare:

- ⏻ Generatorul de căldură este oprit.
- 🔧 Apa caldă menajeră este activă la automatizarea generatorului de căldură.
- ☰ Climatul ambiental (încălzire) este activ la automatizarea generatorului de căldură.
- ☀ Funcționarea în regim de vară este activă la automatizarea generatorului de căldură. Nu are loc încălzirea.
- 🏠 Programul de vacanță este activ.
- 🏠 „Vacanță acasă” este activ.

Informare:

- ⚠ Avarie
- 🔧 Întreținere

Accesarea „instrucțiunilor generale de utilizare”

Pe display primiți explicații referitoare la utilizare, sub forma unor instrucțiuni concise.

Utilizarea telecomenzii (continuare)

Mod de accesare „Instrucțiuni de utilizare“:

- Iluminarea display-ului este redusă sau oprită, dacă ați reglat acest lucru (vezi pagina 24):
 - 1.1. Apăsați tasta **OK**.
 - 1.2. Se apasă tasta **?**.
- Vă aflați în meniul de bază (afișaj de bază):
Se apasă tasta **?**.
- Vă aflați undeva în meniu:
 - 3.1. Se apasă tasta **↵**, până ce este afișat meniul de bază.
 - 3.2. Se apasă tasta **?**.

Meniu de bază (afișaj de bază)

În meniul de bază puteți efectua și accesa următoarele reglaje pentru circuitul de încălzire selectat (E) (consultați figura următoare):

- Valori nominale temperatura de ambianță
- Selectarea circuitului de încălzire

Mod de accesare a meniului de bază:

- Iluminarea display-ului este redusă sau oprită, dacă ați reglat acest lucru (vezi pagina 24):
Apăsați tasta **OK**.
- Vă aflați undeva în meniu:
Se apasă tasta **↵** până ce este afișat meniul de bază.

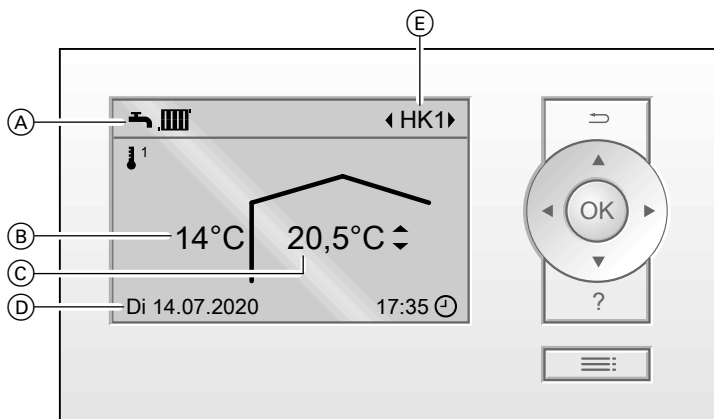


Fig. 2

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (A) Afișarea regimului de funcționare al circuitului de încălzire selectat (B) Temperatură exterioară actuală (C) Temperatura de ambianță actuală a telecomenzii (valoare efectivă a temperaturii de ambianță) | <ul style="list-style-type: none"> (D) Rând informativ (E) Circuit de încălzire selectat
Nicio valoare afișată, dacă există numai un circuit de încălzire. |
|--|---|

Selectarea circuitului de încălzire

Dacă există mai multe circuite de încălzire, selectați cu **◀▶** circuitul de încălzire dorit (E).

Reglarea temperaturii de ambianță

Reglarea temperaturii de ambianță: consultați pagina 19.

Meniu extins

În meniul extins puteți realiza și accesa **toate** reglajele din volumul de funcții al telecomenzii, de ex. reglarea programului de vacanță și a programării orare. Regăsiți privirea de ansamblu asupra meniului la pag. 31.

Accesați meniul extins în felul următor:

- Iluminarea display-ului este redusă sau oprită, dacă ați reglat acest lucru (vezi pagina 24):
Se apasă consecutiv pe tastele **OK** și **≡**.
- Vă aflați undeva în meniu:
Se apasă tasta **≡**.



Fig. 3

Ⓣ Rând dialog

Screensaver

Dacă nu ați efectuat niciun reglaj la telecomandă timp de câteva minute, iluminarea display-ului se reduce sau se stinge.

Puteți modifica această funcție: consultați pagina 24.

1. Apăsați tasta **OK**.

Ajungeți în meniul de bază: consultați pagina 13.

2. Se apasă tasta **≡**.

Ajungeți în meniul extins: consultați pagina 14. Punctul din meniu selectat se află de culoare neagră.

În rândul de dialog Ⓣ primiți indicațiile de acționare necesare: consultați figura de la pagina 14.

Sistem de operare

Pentru **fiecare** circuit de încălzire puteți efectua reglaje pentru încălzire. Din acest motiv este necesar ca, **înainte** de a efectua reglajele respective (de ex. temperatura de ambianță), să alegeți circuitul de încălzire dorit.

În figura următoare se prezintă, de exemplu, modul de lucru pentru reglajul temperaturii de ambianță pentru circuitul de încălzire 2.

Reglajul pentru celelalte circuite de încălzire se realizează analog cu modul de lucru din figură.

Sistem de operare (continuare)

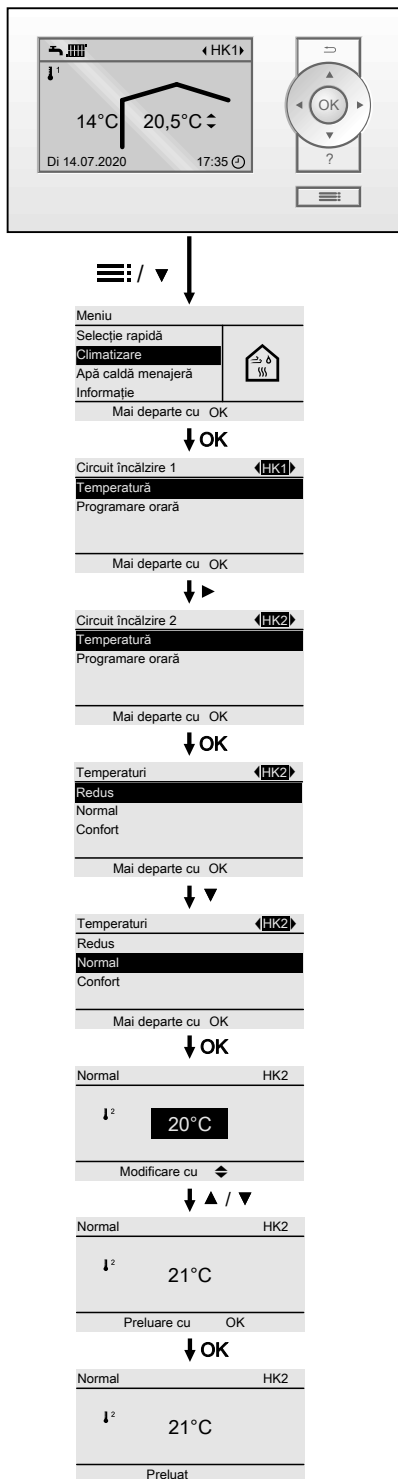


Fig. 4

Selecția rapidă



Puteți utiliza cele mai importante funcții simplu, prin intermediul „**Selecției rapide**“. Funcțiile „**Selecției rapide**“ au o prioritate mai mare decât funcțiile reglate în mod normal, de ex. programarea orară.

Funcții ale „**Selecției rapide**“:

- Căldură îndelungată
- Încărcare unică a acumulatorului
- Program vacanță
- Vacanță acasă

Selecția rapidă (continuare)

Reglare funcții ale „Selecției rapide“

1. **Meniu extins:**

2. „Selecția rapidă“
3. Dacă este cazul,  pentru circuitul de încălzire dorit.
4. Se selectează funcția dorită.
Următoarele funcții sunt deja active.
 - Căldură îndelungată: vezi pag..
 - Încărcare unică a boilerului: consultați pagina 23.

Pentru următoarele funcții sunt necesare reglaje suplimentare:

 - Program vacanță: vezi pag. 21.
 - Vacanță acasă: vezi pag. 21.

Programare orară




În continuare se explică procedura pentru reglajul unei programări orare. Caracteristicile programărilor orare individuale sunt alocate în capitolele respective.

Puteți regla o programare orară pentru următoarele funcții:


- „**Climat ambiental**“ (încălzire): consultați pagina 19.
- „**Apă caldă menajeră**“ (preparare de apă caldă menajeră): consultați pagina 23.
- Puteți regla programarea orară **individual**, identic pentru fiecare zi din săptămână sau diferit.
- Puteți selecta până la 4 intervale de timp pe zi.
- Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp.
Intervalul de timp selectat este reprezentat printr-o linie pe diagrama de timp. Lungimea liniei din diagrama de timp este adaptată corespunzător.
- În meniul extins puteți accesa programarea orară prin „**Informație**“: vezi pagina 25.

În programarea orară, împărțiți ziua în secțiuni, numite **intervale de timp**. Stabiliți ce se întâmplă în aceste intervale, de ex. când încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală sau la temperatura de ambianță confort.

Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire

1. **Meniu extins:**

2. „**Climat ambiental**“
3. Dacă este cazul,  pentru circuitul de încălzire dorit.
4. „**Programare orară**“
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați un interval orar de la până la . Intervalul de timp selectat este reprezentat printr-o linie pe diagrama de timp.
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent. Lungimea liniei din diagrama de timp este adaptată corespunzător.
8. Selectați nivelul dorit de temperatură „**Normal**“ (linia gri din diagrama de timp) sau „**Confort**“ (linia neagră din diagrama de timp).
9. Se apasă pe  pentru a ieși din meniu.

Observație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul unui interval de timp mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori , până la apariția afișajului dorit.

Programare orară (continuare)

Exemplu pentru nivel de temperatură și intervalele de timp din programarea orară pentru încălzire

Între aceste intervale de timp are loc încălzirea la temperatură redusă („Redus“).

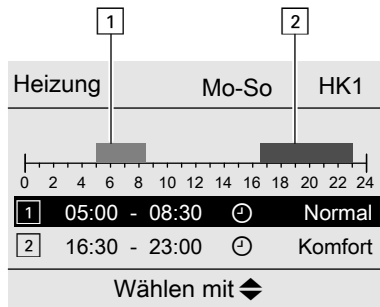


Fig. 5

- Programare orară pentru grupul de zile din săptămână „Luni-Duminică“ („Lu-Du“)
- Interval de timp 1: de la ora 05:00 până la 08:30: „Normal“
- Interval de timp 2: de la ora 16:30 până la 23:00: „Confort“

Reglarea eficientă a programării orare

Dacă doriți să setați o altă programare orară doar pentru o zi, procedați după cum urmează.

2. La final, selectați „Luni“ și reglați programarea orară.

Exemplu: Doriți să reglați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii în afară de luni:

1. Selectați grupul de zile ale săptămânii „Luni-Duminică“ și reglați programarea orară.

Observație

Bifa se află întotdeauna la grupurile de zile ale săptămânii cu aceleași intervale de timp.

Ștergerea intervalelor de timp

Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere.

Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- - : - -“.

Reglarea regimului de funcționare „Încălzire“

Dacă regimul de funcționare „Încălzire“ este dezactivat, puteți activa în felul următor:

1. **Meniu extins:**



2. **„Climat ambiental“**

3. Dacă este cazul, pentru circuitul de încălzire dorit

4. **„Activare/Dezactivare“**

5. **„Pornit“**

Regimul de funcționare „Încălzire“ este conectat. Spațiile sunt încălzite conform programării orare setate.

Dezactivarea regimului de funcționare „Încălzire“

Dacă regimul de funcționare „Încălzire“ este activat, puteți activa în felul următor:

1. **Meniu extins:**



2. **„Climat ambiental“**

3. Dacă este cazul, pentru circuitul de încălzire dorit

4. **„Activare/Dezactivare“**

5. **„Oprit“**

Regimul de funcționare „Încălzire“ este conectat. Încăperile nu sunt încălzite.

Activarea regimului de funcționare „Apă caldă menajeră“

Dacă regimul de funcționare „Apă caldă menajeră“ este dezactivat, puteți activa în felul următor:

1. **Meniu extins:**



2. **„Apă caldă menajeră“**

3. **„Activare/Dezactivare“**

4. **„Pornit“**

Regimul de funcționare „Apă caldă menajeră“ este activat. Acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzit conform programării orare setate.

Dezactivarea regimului de funcționare „Apă caldă menajeră“

Dacă regimul de funcționare „Apă caldă menajeră“ este dezactivat, puteți activa în felul următor:

1. **Meniu extins:**



2. **„Apă caldă menajeră“**

3. **„Activare/Dezactivare“**

4. **„Oprit“**

Regimul de funcționare „Apă caldă menajeră“ este activat. Se încălzește acumulatorul de apă caldă menajeră.

Reglare temperatură de ambianță

Pentru fiecare circuit de încălzire, puteți regla 3 niveluri de temperatură pentru temperatura de ambianță:

- Temperatura de ambianță redusă \downarrow^1 :
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță redusă pe timpul nopții (nu este indicat pentru încălzirile prin pardoseală).
- Temperatura de ambianță normală \downarrow^2 :
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță normală pe timpul zilei.
- Temperatură de ambianță confort \downarrow^3 :
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță confort, dacă doriți un confort deosebit.

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

Reglare temperatură de ambianță în meniul de bază

Meniu de bază:

1. \leftarrow pentru circuitul de încălzire dorit
2. $\blacktriangle/\blacktriangledown$ pentru „reglarea temperaturii de ambianță”. Se afișează toate cele 3 niveluri de temperatură. Nivelul de temperatură activ în prezent este marcat.
3. \leftarrow pentru a selecta nivelul de temperatură dorit, de ex. \downarrow^2 pentru temperatura de ambianță normală.
4. $\blacktriangle/\blacktriangledown$ pentru a regla temperatura dorită pentru nivelul de temperatură selectat.
5. \leftarrow dacă doriți să reglați un nivel de temperatură suplimentar, de ex. \downarrow^1 pentru temperatura de ambianță redusă.
6. $\blacktriangle/\blacktriangledown$ pentru a regla temperatura dorită pentru nivelul de temperatură selectat.
7. **OK** pentru confirmare
Toate nivelurile de temperatură modificate sunt memorate.

Reglare temperatură de ambianță în meniul extins

1. Meniu extins:
 \equiv :
2. „Climat ambiantal”
3. Dacă este cazul, \leftarrow pentru circuitul de încălzire dorit
4. „Temperaturi”
5. „Redus”, „Normal” sau „Confort”
6. Reglați valoarea dorită.

Reglajul programării orare pentru încălzire

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

1. Selectarea circuitului de încălzire.
2. \equiv :
3. „Climat ambiantal”
4. „Programare orară”
Procedură pentru reglarea unei programări orare: vezi pagina 16.

Observație

- Între intervalele de timp încăperile sunt încălzite la temperatură de ambianță redusă („Redus”).
- La reglare aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

Oprirea de lungă durată a încălzirii

Vezi pag. 18.

Ajustarea temporară a temperaturii de ambianță

Căldură îndelungată

Dacă doriți să încălziți la temperatură de ambianță normală/confort, deși conform programării orare se încălzește la temperatură de ambianță redusă, reglați „Căldură îndelungată“.

Exemplu:

Dacă invitați stau seara mai mult timp.

„Căldură îndelungată“ este **independentă** de programarea orară pentru „**climatul ambiantal**“.

- Mai întâi, apa caldă menajeră se va încălzi la temperatura reglată, înainte să se realizeze încălzirea. Acest reglaj poate fi setat de firma specializată în instalații de încălzire.
- Încăperile sunt încălzite la temperatura ultimului interval de timp activ (temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort).
- Dacă este activă „Căldură îndelungată“, pe afișajul de bază apare ≡ și „Căldură îndelungată“.

Pornire „Căldură îndelungată“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit

4. „Căldură îndelungată“

Finalizare „Căldură îndelungată“/Finalizare

„Căldură îndelungată“ se termină automat:

- După 8 ore.

Observație

Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate.

Sau

- La trecerea pe temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort conform programării orare.

„Căldură îndelungată“ se termină manual:

1. Meniu extins:




2. „Selecția rapidă“

3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit

4. „Căldură îndelungată“

„Căldură îndelungată“ s-a încheiat.

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul prezenței prelungite

Dacă sunteți prezent în permanență pentru una sau mai multe zile și nu doriți să modificați programarea orară, selectați funcția „**Vacanță acasă**“ , de ex. în zilele de sărbătoare sau atunci când copiii au vacanță.

Funcția „**Vacanță acasă**“  are următoarele efecte:

- Temperatura de ambianță din intervalele de timp dintre intervalele de timp reglate este ridicată la valoarea nominală a primului interval de timp al zilei: de la temperatura de ambianță redusă la temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort.
- În cazul în care înainte de ora 0:00 nu este activ niciun interval de timp, încăperile sunt încălzite cu temperatură de ambianță redusă, până la următorul interval de timp activ.

- Pregătirea apei calde menajere este activă.

- Funcția „**Vacanță acasă**“ începe și se încheie conform timpilor reglați pentru data de începere și data de încheiere.

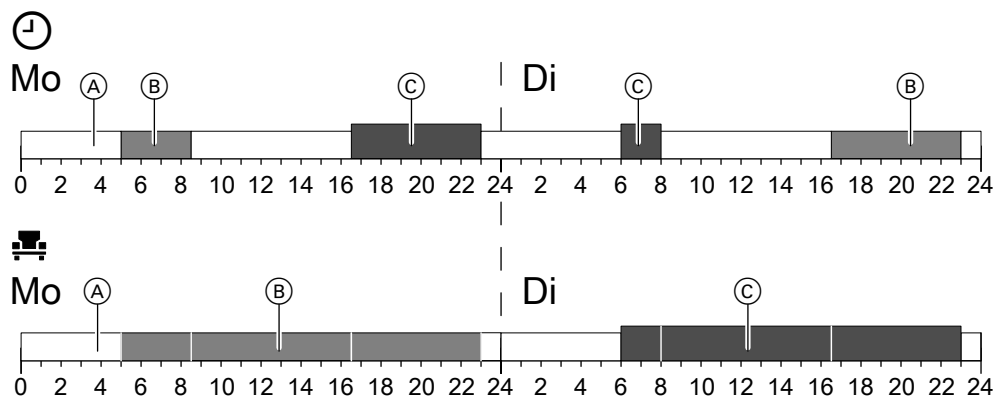
Observație

- *Atât timp cât funcția „**Vacanță acasă**“ este pornită, în afișajul de bază se afișează „**Vacanță acasă**“ și data de începere și data de încheiere reglate.*
- *În cazul în care la prima punere în funcțiune de către firma de specialitate a fost reglată „**Casă unifamilială**“, funcția este preluată pentru toate circuitele de încălzire.*

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul... (continuare)

Exemplu

Pentru zilele săptămânii luni și marți sunt reglate câte 2 intervale de timp.



- ⊙ Niveluri de temperatură conform intervalului de timp reglat
- ⊙ Temperatura de ambianță normală
- ⊙ Temperatura de ambianță confort
- 🏠 Nivel de temperatură, în cazul în care este pornită funcția „Vacanță acasă“
- Ⓐ Temperatura de ambianță redusă

Setare „Vacanță acasă“ 🏠

1. Meniu extins:
☰
2. „Selecția rapidă“
3. „Vacanță acasă“ 🏠
4. Reglați data pentru începere și încheiere. Funcția „vacanță acasă“ este reglată și se va activa automat în ziua reglată.

Modificare „vacanță acasă“

1. Meniu extins:
☰
2. „Selecția rapidă“
3. „Vacanță acasă“ 🏠
4. „Modificare program“
5. Modificați data pentru începere și încheiere. Funcția „vacanță acasă“ este reglată și se va activa automat în ziua reglată.

Anulare sau ștergere „vacanță acasă“

1. Meniu extins:
☰
2. „Selecția rapidă“
3. „Vacanță acasă“ 🏠
4. „Ștergere program“
„Vacanță acasă“ este finalizată și ștearsă.

Funcția de economisire a energiei pentru o absență mai îndelungată

„Program de vacanță“ 🏠

Pentru a economisi energie în cazul unei absențe mai îndelungate, activați „Programul de vacanță“.

Programul de vacanță are următoarele efecte:

▪ **Încălzire:**

– Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „Climat ambiental“ :

Încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă reglată („Redus“): consultați pagina 19.

– Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „Regim deconectat“ :

Fără încălzire: protecția la îngheț a generatorului de căldură este activă.


▪ **Preparare de apă caldă menajeră:**

Fără preparare de apă caldă menajeră: protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.

▪ Programul de vacanță începe în ziua plecării (data inițială) se încheie la ora 23:59 în ziua revenirii (data finală). Aceasta înseamnă că în ziua plecării și în ziua revenirii **nu** este activă programarea orară setată.

Observație

▪ Dacă „programul de vacanță“ este reglat, dar nu este încă activ, meniul de bază indică „program de vacanță“.

▪ Dacă „Program de vacanță“ este activ, afișajul de bază indică  și „Program de vacanță“.

▪ În meniul extins, puteți accesa „programul de vacanță reglat“ prin „Informații“: consultați pagina 25.

Reglaj „Program de vacanță“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. „Program de vacanță“ 

4. Reglați data pentru ziua plecării și ziua revenirii. „Programul de vacanță“ este reglat și se va activa automat în ziua reglată.

Modificarea „Program vacanță“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. „Program de vacanță“ 

4. „Modificare program“

5. Modificați data pentru ziua plecării și ziua revenirii. „Programul de vacanță“ este reglat și se va activa automat în ziua reglată.

Înterupere sau ștergere „Program vacanță“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. „Program de vacanță“ 

4. „Ștergere program“

„Programul de vacanță“ s-a încheiat și a fost șters.

Reglarea temperaturii apei calde menajere

Funcțiile pentru reglajul apei calde menajere sunt disponibile, doar dacă automatizarea generatorului de căldură este reglată pe casă unifamilială.

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

1. 

2. „Apă caldă menajeră“
3. „Temperatura apei calde menajere“
4. Reglați valoarea dorită.

Regim de funcționare

Setarea regimului de funcționare pentru preparare de apă caldă menajeră

Vezi pag. 18.

Programare orară

Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

1. 

2. „Apă caldă menajeră“

3. „Progr. orară. Apă caldă menajeră“


Procedură pentru reglarea unei programări orare:
vezi pagina 16.

Observație


- *Între intervalele programate nu are loc încălzirea apei calde menajere. Doar protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.*
- *La reglare, aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a încălzi acumulatorul de apă caldă menajeră la temperatura dorită.*

Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare

Condiție preliminară:

Cel puțin pentru un circuit de încălzire al instalației trebuie să se regleze regimul de funcționare „Apă caldă menajeră“ .

Funcția are următoarele efecte:

- Boilerul de apă caldă menajeră este încălzit o dată la temperatura nominală reglată a apei calde menajere: consultați pagina 23.
- Cât timp funcția este activă, afișajul de bază indică  și „Încărcare boiler unică“.

1. 

2. „Selectia rapidă“

3. „Încărc. unică Încărcare acumulator“

Începe prepararea apei calde menajere din boiler.

„Încărc. unică Încheiere prematură a încărcării boilerului“

1. 

2. „Selectia rapidă“

3. „Încărc. unică Încărcare acumulator“

S-a încheiat prepararea apei calde menajere din boiler.

Oprirea preparării de apă caldă menajeră

Vezi pag. 18.

Alte reglaje

Reglarea contrastului pe display

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Adaptați contrastul display-ului la condițiile de lumină existente în încăpere.

1. **Meniu extins:**



2. **„Setări“**

3. **„Contrast“**

4. Reglați contrastul dorit.

Reglarea luminozității display-ului

Luminarea display-ului în timpul utilizării

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Modificați luminozitatea.

1. **Meniu extins:**



3. **„Luminozitate“**

4. **„Comandă“**

5. Reglați luminozitatea dorită.

2. **„Setări“**

Luminarea display-ului în cazul screensaverului activ

Selectați dacă să se aprindă sau să se stingă lumina-rea, în cazul screensaverului activ.

Reglaj din fabricație: Screensaverul este oprit.

1. **Meniu extins:**



3. **„Luminozitate“**

4. **„Standby“ (screensaver)**

5. Reglați funcția dorită.

2. **„Setări“**

Setarea limbii

1. **Meniu extins:**



3. **„Limbă“**

4. Reglați limba dorită.

2. **„Setări“**

Reglarea corectării temperaturii pentru senzorul pentru temperatura de ambianță

Dacă temperatura de ambianță afișată pe telecomandă diferă de temperatura de ambianță obișnuită, puteți corecta afișajul cu această setare.

1. **Meniu extins:**



3. **„Corectarea temperaturii“**

4. ▲/▼ pentru setarea valorii temperaturii.

5. OK pentru confirmare

2. **„Setări“**

Setarea unităților

Telecomanda preia afișajul unităților de la generatorul de căldură, de ex. afișajul temperaturii în °C sau °F.



Dacă doriți să modificați unitățile:

Instrucțiuni de utilizare pentru generatorul de căldură

Accesarea informațiilor

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți accesa temperaturile momentane (temperaturi efective) și stările de lucru.

În meniul extins, informațiile sunt împărțite pe grupe:

- „Circuit de încălzire 1“
- „Circuit de încălzire 2“
- „Circuit de încălzire 3“
- „Circuit de încălzire 4“
- „Apă caldă menajeră“
- „Program vacanță“
- „Vacanță acasă“
- „Licențe Open Source“

Accesările posibile detaliate privind fiecare grupă se regăsesc la pagina 32.

Observație

Dacă circuitele de încălzire au fost denumite altfel de la automatizarea generatorului de căldură, acest nume nu apare pe telecomandă.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

1. Meniu extins:




2. „Informații“

3. Selectați grupa.

4. Selectați accesarea dorită.

Accesarea mesajului de întreținere

Dacă instalația dumneavoastră de încălzire necesită o lucrare de întreținere, atunci se afișează intermitent simbolul  și „Întreținere“.

1. **OK** pentru a confirma întreținerea. Urmați indicațiile din meniu.

Observație

Găsiți mai multe informații referitoare la întreținerea în așteptare în automatizarea generatorului de căldură.

2. Informați firma de specialitate referitor la întreținerea în așteptare.


Observație

Dacă lucrarea de întreținere poate fi efectuată abia la un moment ulterior, atunci se afișează din nou un mesaj de întreținere în următoarea zi de luni.

Accesarea mesajului de întreținere anulat

Puteți accesa din nou mesajele de întreținere confirmate doar de la automatizarea generatorului de căldură.

Accesarea mesajului de avarie

Dacă la instalația dumneavoastră de încălzire a apărut o avarie, atunci pe display luminează intermitent simbolul  și se afișează „Avarie“.



Pericol

Avariile neremediate pot avea urmări mortale. Nu anulați de mai multe ori mesajele de avarie la intervale scurte de timp. Dacă o avarie se repetă, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire pentru ca aceasta să analizeze situația și să remedieze defecțiunea.

1. **OK** pentru a confirma avaria. Urmați indicațiile din meniu.

Observație

Găsiți mai multe informații referitoare la avaria în așteptare în automatizarea generatorului de căldură.

2. Informați firma de specialitate referitor la avarie.

Observație

Dacă remediarea avariei poate fi efectuată numai la o dată ulterioară, atunci mesajul de avarie confirmat este afișat din nou pe display în ziua următoare.

Accesarea mesajului de avarie anulat

Puteți accesa din nou mesajele de avarie confirmate doar de la automatizarea generatorului de căldură.

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Încălzirea trebuie să fie deblocată. Verificați și corectați, după caz, reglajele: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Regim de funcționare: consultați onstrucțiunile de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură. ▪ Temperatura de ambianță: vezi pagina 19. ▪ Programare orară „climat ambiental“: consultați pagina 19.
Acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzit.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Așteptați până când apa din boilerul de apă caldă menajeră se încălzește. ▪ Reduceți, dacă este cazul, consumul de apă caldă menajeră. ▪ La funcționarea cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră opriți consumul de apă caldă menajeră.
„ Programul de vacanță “ este activ.	Încheiați „ programul de vacanță “: consultați pagina 21.
Lipsește combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
Apare pe display „ Avarie “.	Interogați tipul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.
„ Uscare pardoseală “ este activată.	Nu este necesară nicio măsură. Imediat ce intervalul de timp pentru uscarea pardoselii (max. 32 de zile) a expirat, este activ regimul de funcționare selectat.

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată greșit.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Regim de funcționare: vezi pag. 18. ▪ Temperatura de ambianță: vezi pagina 19. ▪ Programare orară „climat ambiental“: consultați pagina 19.
„ Vacanță acasă “ ieste activată.	Încheiați „ vacanța acasă “: consultați pagina 21.
Apare pe display „ Avarie “.	Interogați tipul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.
„ Uscare pardoseală “ este activată.	Nu este necesară nicio măsură. Imediat ce intervalul de timp pentru uscarea pardoselii (max. 32 de zile) a expirat, este activ regimul de funcționare selectat.

Cum se procedează

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie deblocată: consultați pagina 23. Verificați și corectați, după caz, reglajele: <ul style="list-style-type: none">▪ Regim de funcționare: vezi pag. 18.▪ Valoare nominală a temperaturii apei calde menajere: consultați pagina 23.▪ Programare orară: consultați pagina 23.
Lipsește combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
Apare pe display „Avarie“.	Interogați tipul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată greșit.	Se verifică și, după caz, se corectează valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere: consultați pagina 23.
Funcția pentru igienă ridicată a apei potabile (funcția de igienă) de la automatizarea generatorului de căldură este activată: consultați instrucțiunile de utilizare ale automatizării generatorului de căldură.	Așteptați până când funcția pentru igienă ridicată a apei potabile (funcția de igienă) s-a încheiat.

se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Se procedează conform descrierii de la pagina 25.

se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere“

Cauza	Remediere
A fost atins timpul reglat de firma specializată în instalații de încălzire pentru efectuarea întreținerii.	Se procedează conform descrierii de la pagina 25.

Bara de inițializare rulează

Cauza	Remediere
Întreruperea comunicării cu automatizarea	Citiți mesajul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură și procedați conform indicațiilor de acolo.

Nu s-a putut găsi cauza avariei

Unele reglaje nu se pot efectua de la telecomandă. Informați-vă referitor la reglaje și la posibilele mesaje de avarie de la automatizarea generatorului de căldură.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Dacă în instrucțiunile de utilizare ale automatizării generatorului de căldură nu găsiți asistență, informați firma specializată în instalațiile de încălzire.

Întreținere

Reparație

Curățare

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Vedere de ansamblu a meniului extins

Observație

În funcție de dotarea instalației de încălzire la  nu sunt disponibile toate intrările de meniu prezentate.

Meniu extins

Selecție rapidă HK1/HK2/HK3/HK4

Căldură îndelungată
Încărc. unică Încărcare acumulator
Program vacanță
Vacanță acasă

Climat ambiental HK1/HK2/HK3/HK4

Pornirea/oprirea	
Temperaturi	
	Redus
	Normal
	Confort
Programare orară	

Apă caldă menajeră

Pornirea/oprirea
Temp. reglată a.c.m.
Programare orară

Vedere de ansamblu a meniului extins (continuare)**Observație**

În funcție de dotarea instalației dumneavoastră de încălzire la „Informare” nu sunt posibile toate accesările prezentate.

Pentru informațiile marcate cu ► puteți accesa informații mai detaliate.

Informații

Circuit încălzire 1 până la 4 (CÎ1 până la CÎ4)	
	Regim de funcționare ►
	Stare de funcționare ►
	Programare orară
	Temp. amb. efect. (Temperatură efectivă de ambianță)
	Temp. amb. regl. (Valoarea nominală a temperaturii de ambianță)
	Temp. amb. regl. red. (Temperatura de ambianță, redusă, reglată)
	Temperatură confort
Apă caldă menajeră	
	Regim de funcționare ►
	Programare orară ►
Program de vacanță (dacă este activat)	
	Zi plecare
	Zi revenire
Vacanță acasă (dacă este activată)	
	Început
	Sfârșit
Licențe Open Source	

Setări

Contrast
Luminozitate
Limbă
Corectarea temperaturii

Explicarea noțiunilor**Regim deconectat**

Generarea de căldură este oprită.

Doar protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată. Fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră

Explicarea noțiunilor (continuare)

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Regimul de funcționare

Prin intermediul regimului de funcționare, stabiliți separat pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră următoarele:

- Încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră
Sau
- Doar încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră
Sau

- Doar preparare apă caldă menajeră, fără încălzire
Sau
- Doar protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.
Fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră

Stare de funcționare

În regimul de funcționare „**Încălzire**“ se schimbă starea regimului din „regim de încălzire normal“ sau „regim de încălzire confort“ în starea de regim „regim de încălzire redus“ și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la reglarea programării orare.

Uscare pardoseală

Firma specializată poate activa această funcție de ex. pentru uscarea șapei la clădirile noi sau pentru lucrări de renovare. Șapa este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp).

Uscarea șapei acționează asupra tuturor circuitelor de încălzire:

- Toate încăperile sunt încălzite în conformitate cu profilul temperatură-timp.
Reglajele pentru încălzire nu influențează durata sau eficiența uscării șapei (max. 32 de zile).
- Se realizează prepararea apei calde menajere.

Încălzire prin pardoseală

Sistemele de încălzire prin pardoseală sunt sisteme de încălzire de joasă temperatură cu declanșare întârziată, reacționând foarte lent la schimbările de temperatură de scurt timp.

Încălzirea la o temperatură de ambianță redusă pe timpul nopții nu duce la nicio economisire de energie semnificativă.

Regim de încălzire

Regim de încălzire normal sau regim de încălzire confort

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, încăperile se încălzesc la temperatura de ambianță normală sau la temperatura de ambianță confort. Stabiliți perioadele (intervalele de timp) prin programarea orară „**Climat ambiantal**“.

Regim de încălzire redus

În intervalele de timp în care lipsiți sau pe timp de noapte, încăperile se încălzesc la o temperatură de ambianță redusă. Stabiliți intervalele de timp prin programarea orară pentru încălzire. În cazul încălzirii prin pardoseală, regimul de încălzire redus economisește energie numai în anumite condiții (vezi „Încălzirea prin pardoseală“).

Explicarea noțiunilor (continuare)

Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioară. La o temperatură exterioară mai redusă pe tur se generează mai multă căldură decât la temperatura mai înaltă.

Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor și este transmisă către automatizare. Senzorul este montat pe exteriorul clădirii.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între generatorul de căldură și radiatoare, prin care curge agentul termic.

La o instalație, pot exista mai multe circuite de încălzire. De ex., un circuit de încălzire pentru încăperile locuite și un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexe.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru circulația agentului termic în circuitul de încălzire

Vană de amestec

Agentul termic încălzit din generatorul de căldură este amestecat cu agentul termic răcit din circuitul de încălzire. Agentul termic temperat astfel conform necesității este circulat cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Automatizarea adaptează temperatura pe tur la diferitele condiții prin vana de amestec, de exemplu temperatura exterioară modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“

Funcționare cu racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din încăperea în care este amplasat generatorul de căldură.

Funcționare fără racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din afara clădirii.

Temperatura de ambianță

- Temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort:
Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, setați temperatura de ambianță normală sau temperatura de ambianță confort.
- Temperatura de ambianță redusă:
Temperatura de ambianță redusă se reglează pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe durata nopții, vezi „Regim de încălzire“.

Explicarea noțiunilor (continuare)

Valoarea temperaturii nominale

Temperatura stabilită care trebuie atinsă; de ex. valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere.

Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară

Vezi „Regim de încălzire“.

Programare orară

În programarea orară reglați modul în care instalația trebuie să se comporte într-un anumit moment.

Indicație privind eliminarea deșeurilor

Eliminarea ambalajului

Eliminarea ambalajului produsului Viessmann este asigurată de firma specializată.

RO: Deșeurile de ambalaj sunt preluate în vederea valorificării de firme specializate certificate, în conformitate cu dispozițiile legale.

Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire

Produsele Viessmann sunt reciclabile. Componentele și agenții de lucru ai instalațiilor dvs. de încălzire nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Vă rugăm contactați firma specializată în vederea reciclării corecte a instalației de încălzire.

RO: Agenții de lucru (de ex. agenți termici) pot fi eliminate ca deșeu prin intermediul centrelor locale de colectare.

Index alfabetic

A		î	
Accesare		Încălzire	
– Informații.....	25	– Confort.....	11
– Mesaj de avarie.....	25	Î	
– Mesaj de întreținere.....	25	Încălzire	
– Parametrii de lucru.....	25	– economisire de energie.....	11
– Temperaturi.....	25	– intervale.....	19
Accesarea parametrilor de lucru.....	25	– oprire.....	20
Accesarea temperaturii efective.....	25	– programare orară.....	19
Activarea protecției la îngheț.....	20	– simbol.....	12
Aerisire prin ferestre.....	11	– Temperatură de ambianță.....	19
Ajutor textual.....	12	Încăperea de amplasare.....	10
Apa prea rece.....	28	Încăperile prea reci.....	27
Apă prea caldă.....	28	Încheiere	
C		– preparare de apă caldă menajeră.....	23
Cădere de tensiune.....	10	Întreținere.....	12, 30
Căldură		L	
– îndelungată.....	20	Lumină display.....	24
Căldură îndelungată.....	11, 20	M	
Circuit de încălzire selectat		Meniu	
– Temperatură de ambianță.....	19	– ajutor.....	12
Concediu.....	11, 21	– meniu extins.....	14
Condiții de vânzare.....	8	Meniu ajutor.....	12
Condițiile generale de vânzare.....	8	Meniu de bază	
Condiții obligatorii.....	8	– Temperatură de ambianță.....	19
Confort (sfaturi).....	11	Meniu extins.....	14
Cum se utilizează.....	14	– Temperatură de ambianță.....	19
Curățare.....	30	Mesaj de avarie.....	12
E		– accesare.....	25
Economisirea de energie (Sfaturi).....	11	– accesare (anulat).....	26
Explicarea noțiunilor.....	32	– validare.....	25
F		Mesaj de întreținere	
Funcția de economisire a energiei		– accesare.....	25
– în cazul absențelor îndelungate.....	21	– accesare (anulat).....	25
– program vacanță.....	21	– validare.....	25
Funcție economisire energie		N	
– Program de vacanță.....	21	Niveluri de comandă.....	12
Funcționare cu racord la coș.....	34	O	
Funcționare fără racord la coș.....	34	Oprire	
G		– încălzire.....	20
Garanție.....	8	– Preparare de apă caldă menajeră.....	23
Glosar.....	32	P	
I		Prea cald în încăperi.....	27
Informații		Prepararea apei calde menajere în afara programării	
– accesare.....	25	orare.....	23
Informații privind produsul.....	10	Prepararea de apă caldă menajeră	
Instrucțiuni de utilizare.....	12	– Regimul de funcționare.....	23
Instrucțiuni pe scurt.....	12	Preparare de apă caldă menajeră	
Intervale		– confort.....	11
– încălzire.....	19	– Economisire de energie.....	11
Intervale de timp.....	17	– intervale de timp.....	23
– preparare de apă caldă menajeră.....	23	– Oprire.....	23
		– programare orară.....	23
		Prima punere în funcțiune.....	10

Index alfabetic (continuare)

Programare orară.....	11	Siguranță în funcționare.....	8
– apă caldă menajeră.....	11	Simboluri.....	9, 12
– circuite de încălzire.....	11	Sistem de operare.....	14
– explicație.....	35	Stare de livrare.....	10
– încălzire.....	19	Stare regim.....	17
– preparare de apă caldă menajeră.....	23		
Program de vacanță		Ș	
– modificare.....	22	Ștergerea intervalului de timp.....	17
– pornire.....	22		
Program vacanță.....	11	T	
– întrerupere/ștergere.....	22	Tastă Cursor.....	12
– pornire.....	21	Taste.....	12
		Temperatura	
R		– Accesare.....	25
Reducere pe timp de noapte.....	34	Temperatura ambientală.....	11
Regim deconectat.....	11, 32, 33	Temperatura apei calde menajere	
– oprirea încălzirii.....	20	– temperatura apei calde menajere.....	23
Regim de iarnă.....	33	Temperatura de ambianță.....	11
Regim de vară.....	33	– Adaptarea în cazul prezenței prelungite.....	20
Regim redus de temperatură.....	33	Temperatura de confort.....	11
Regimul de funcționare		Temperatură	
– Explicarea unor noțiuni.....	33	– apă caldă menajeră.....	23
– reglare, apă caldă menajeră.....	23	– Temperatură de ambianță.....	19
Reglaj din fabrică.....	10	Temperatură de ambianță	
Reglaj inițial din fabrică.....	10	– ajustare temporară.....	20
Reglare		– Circuit de încălzire selectat.....	19
– programare orară.....	16	Temperaturi de ambianță.....	10
Reglarea contrastului.....	24	Trecerea de la ora de iarnă la ora de vară.....	10
Reglarea corectării temperaturii pentru senzorul pentru temperatura de ambianță.....	24		
Reglarea luminozității.....	24	U	
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	23	Utilizarea.....	9
		Utilizarea telecomenzii.....	12
S			
Screensaver.....	14	V	
Secvență de operare.....	14	Vacanță.....	11
Setarea limbii.....	24	Vacanță acasă.....	21
Setarea unităților.....	24	Vană de amestec.....	34
Sfaturi		Vedere de ansamblu a meniului.....	31
– Confort.....	11		
– privind economisirea de energie.....	11		





Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați unei firme de specialitate. Puteți afla ce firme de specialitate sunt în vecinătatea locuinței dumneavoastră accesând, de exemplu, adresa de internet www.viessmann.de



Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.ro